Inhaltsverzeichnis

Ἡ ΧΑΡΙΤΟΣ ὉΜΟΛΟΓΙΑ 7

1 EINLEITUNG 9

1.1 Forschungsstand 10
1.2 Zielsetzung und Fragestellung 16

2 ALLGEMEINER HAUPTTEIL 17

2.1 Lehnwort und Fremdwort 17
2.2 Dynamische Rezeptivität als Erklärungsmodell für Entlehnvorgänge 18
2.3 Strukturalismus und Kontaktlinguistik 23
2.4 Exkurs: Phonologische Sprachwandelprozesse und Sprachkontakt 23
2.5 Auslöser versus Bedingungen von Sprachwandelprozessen 26
2.6 Aufgabenkomplexe der Lehnwortuntersuchung 28
2.6.1 Möglichkeiten der Darstellung des Integrationsvorgangs von Lehnwörtern 29
2.6.2 Prärezeptorische Entwicklung der Lehnwörter 32
2.6.3 Rezeption und Integration der Lehnwörter 39
2.6.3.1 Phonologische Prozesse 40
2.6.3.2 Morpho(no)logische Prozesse und Wortbildung 58
2.6.3.3 Lexikalische Prozesse 65
2.6.4 Postintegrative Entwicklung der Lehnwörter 72
2.6.4.1 Lebensdauer deutscher Lehnwörter 73
2.6.4.1.1 Lehnwörter des Typs A 73
2.6.4.1.2 Lehnwörter des Typs B 74
2.6.4.1.3 Substitution 75
2.6.4.1.4 Negative Integration 75
2.6.4.1.5 Semantische Diversifikation 76
2.6.4.2 Besonderheiten der postintegrativen Entwicklung von Lehnwörtern 77
2.6.4.2.1 Expressivität der deutschen Lehnwörter 77
2.6.4.2.2 Emotionale Einstellung gegenüber Lehnwörtern 77
2.6.4.2.3 Sprachliche Konvergenzprozesse im 19. und 20. Jahrhundert 79
2.6.4.3 Exkurs: Mitteleuropa als Sprachareal 83
2.6.4.4 Zur Kausalität von Verdrängung und Ersatz von Lehnwörtern 89
2.6.4.4.1 Verlust von Begriffen und Realien 89
2.6.4.4.2 *Änderung des domänenspezifischen Sprachgebrauchs* 89
2.6.4.4.3 Sprachbewusstsein und Sprachkultur 91
2.6.4.4.4 Verlust der unmittelbaren Kontaktbereiche 91
2.6.4.5 Ausblick auf die weitere Entwicklung 92
2.6.4.6 Tschechisch als Vermittler von deutschen Lehnwörtern 92
2.6.4.6.1 Tschechisch als Vermittler von deutschen Lehnwörtern ins Polnische 93
2.6.4.6.2 Tschechisch als Vermittler von deutschen Lehnwörtern ins Slowakische 95

3 SPEZIELLER HAUPTTEIL 99

3.1 Allgemeine Einführung und Benutzerhinweise zum Wörterbuch 99
3.1.1 Aufbau der einzelnen Stichwörter 100
3.2 Eigentlicher Materialteil 105
3.2.1 Entlehnungen aus dem Germanischen und Westgermanischen 105
3.2.1.1 Umstrittene, jedoch eventuell mögliche Lehnwörter aus dem Germanischen und Westgermanischen 112

3.2.2 Entlehnungen aus dem Gotischen: 115
3.2.2.1 Umstrittene, jedoch eventuell mögliche Lehnwörter aus dem Gotischen: 118
3.2.3 Entlehnungen aus dem früheren Althochdeutschen 120
3.2.4 Entlehnungen aus dem Althochdeutschen 125
3.2.4.1 Umstrittene, jedoch eventuell mögliche Lehnwörter aus dem Althochdeutschen 145
3.2.5 Entlehnungen aus dem Altsächsischen (Altniederdeutschen) 153
3.2.6 Entlehnungen aus dem Mittelhochdeutschen 155
3.2.6.1 Umstrittene, jedoch eventuell mögliche Lehnwörter aus dem Mittelhochdeutschen 247
3.2.7 Entlehnungen aus dem älteren Frühneuhochdeutschen 256
3.2.7.1 Umstrittene, jedoch eventuell mögliche Lehnwörter aus dem älteren Frühneuhochdeutschen 317
3.2.8 Entlehnungen aus oberdeutschen Dialekten (nach 1350) 320
3.2.8.1 Umstrittene, jedoch eventuell mögliche Lehnwörter aus oberdeutschen Dialekten 347
3.2.9 Entlehnungen aus mitteldeutschen Dialekten (nach 1350) 351
3.2.10 Entlehnungen aus dem Mittelniederdeutschen (bis 1650) bzw. Niederdeutschen 360
3.2.11 Entlehnungen aus dem jüngeren Frühneuhochdeutschen (1500 bis 1650) 362
3.2.11.1 Umstrittene, jedoch eventuell mögliche Lehnwörter aus dem jüngeren Frühneuhochdeutschen 398
3.2.12 Entlehnungen aus dem Neuhochdeutschen 401
3.2.12.1 Entlehnungen vornehmlich österreichischer bzw. bairisch-österreichischer Herkunft 401
3.2.12.2 Entlehnungen allgemein deutscher Herkunft 417
3.2.12.3 Umstrittene, jedoch eventuell mögliche Lehnwörter aus dem Neuhochdeutschen 518
3.3 Vermeintliche Lehnwörter aus dem Germanischen bzw. Deutschen 538
3.3.1 Wörter, die mit ihren vermeintlichen germanischen Quellen lediglich urverwandt sind 538
3.3.2 Andere Wörter, die nicht als germanische bzw. deutsche Lehnwörter anzusehen sind 547
3.3.3 Wörter, die über eine andere Slawine vermittelt wurden 579
3.3.4 Wörter, die vielmehr Entlehnungen aus dem Griechischen sind 582
3.3.5 Wörter, die vielmehr Entlehnungen aus dem Lateinischen bzw. den romanischen Sprachen sind 584
3.3.6 Wörter, die vielmehr Entlehnungen aus dem Ungarischen (Magyarischen) sind 605
3.3.7 Wörter, die vielmehr Entlehnungen aus dem Türkischen oder anderen Sprachen sind 607
3.3.8 *Lexeme, deren genaue Herkunft noch ungeklärt ist* 608

4 ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS 613

4.1 Allgemeine Abkürzungen 613
4.2 Abkürzungen für Sprachen 615
4.3 Abkürzungen der Quellen 616
4.4 Autoren- und Zeitschriftensigeln 629

5 LITERATUR 631

5.1 Wörterbücher, Sprachatlanten, Lexika und andere Wörtersammlungen 631
5.2 Monographien, Studien, Aufsätze und andere Beiträge 639

6 INDICES 711

6.1 Autorenindex 711
6.2 Wortindices 727
6.2.1 Tschechisch 727
6.2.2 Slowakisch 758